Objekttyp: **Advertising**

Zeitschrift: **Action : Zivilschutz, Bevölkerungsschutz, Kulturgüterschutz = Protection civile, protection de la population, protection des biens culturels = Protezione civile, protezione della populazione, protezione dei beni culturali**

Band (Jahr): **51 (2004)**

Heft 5

PDF erstellt am: **04.06.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

NUOVO VIDEO

Tra passato e presente

Documenti dell'archivio cantonale di Berna.

FOTO: M. GEISSMANN

UFPP. In occasione del cinquantesimo anniversario della Convenzione dell'Aia per la protezione dei beni culturali in caso di conflitto armato (1954), l'Ufficio federale della protezione della popolazione (UFPP) ha pubblicato diversi documenti sulla protezione dei beni culturali (PBC), tra cui un nuovo video divulgativo che mette a confronto passato e presente e che sarà disponibile a partire da ottobre.

Il nuovo video rimpiazza i due vecchi video «La protezione dei beni culturali in Svizzera» e «La protezione dei beni culturali nei Comuni», noti alla maggior parte delle persone che prestano servizio nella PBC.

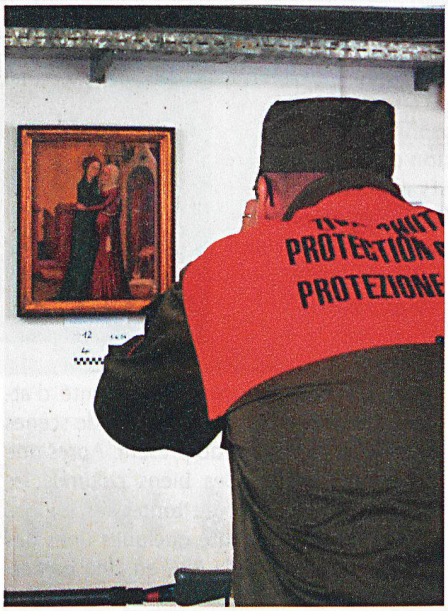
Destinatari: popolazione e cerchie della protezione della popolazione

Il video presenta le varie attività svolte dai militi della protezione civile che prestano servizio nella PBC. È stato prodotto innanzi tutto per spiegare all'opinione pubblica i compiti e il ruolo della PBC e secondariamente per informare le cerchie della protezione della popolazione, in particolare le organizzazioni partner, su questo piccolo servizio tuttavia degno di nota.

Lo scopo principale del video è mostrare agli spettatori che la protezione dei beni culturali non solo ha senso, ma contribuisce pure alla tutela del patrimonio culturale svizzero.

Un vero grattacapo per il regista

La difficoltà principale per il regista è stato concentrare la varietà dei beni culturali delle diverse regioni svizzere e la molteplicità dei compiti della PBC in un video di pochi minuti. Non era quindi possibile procedere a tappe («prima questo, poi quello», ecc.), i vari temi andavano trattati in forma di scene brevi e incisive. Il regista Jürg Ebe ha cercato di raggiungere questo obiettivo mescolando scene del passato e del presente. Dopo una sequenza di immagini di beni culturali di tutte le regioni svizzere, il video presenta alcuni compiti principali della PBC in cinque parti. Ogni parte è introdotta da una scena storica (passeggeri di un battello della Belle Epoque, scena romana a Augusta Raurica, scene medievali nel castello di Hallwyl e davanti a una chiesa di Baden, biblioteca barocca nel convento di Engelberg). Un cambio di scena ci riporta nello stesso luogo delle riprese ai giorni nostri, per illustrare i compiti e le attività della PBC (inventariazione, documentazione succinta, evacuazione, istruzione, documentazione di sicurezza, microfilmmaggio, ecc.).



Il video spiega il lavoro degli specialisti della PBC: in questo caso l'inventariazione.

Il video mostra anche la collaborazione con i pompieri, i servizi di tutela dei monumenti storici, gli archeologi, gli archivi, le biblioteche e i musei.

Il risultato finale è un miscuglio molto avvincente di passato e presente che riflette anche la tradizione secolare dei beni culturali.

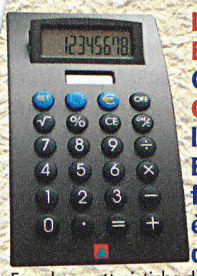
Numerosi sostenitori

I numerosi luoghi delle riprese hanno certamente complicato la realizzazione del video, mettendo tuttavia bene in risalto la varietà dei beni culturali svizzeri. Il video è stato prodotto solo grazie al sostegno di molte persone, che cogliamo qui l'occasione di ringraziare per la loro disponibilità e collaborazione. Oltre ai responsabili dell'informazione dell'UFPP e del Centro dei media elettronici (CME), teniamo a menzionare coloro che ci hanno autorizzato a girare le scene presso le loro istituzioni. Ringraziamo anche i pompieri, la polizia e la protezione civile della città di Baden per l'impegno profuso come pure la squadra addetta alle riprese.

Coloro che hanno commissionato il video sono soddisfatti del risultato finale: i compiti e le attività della protezione dei beni culturali vengono presentati in modo molto avvincente. Siamo curiosi di vedere come il pubblico accoglierà questo nuovo video. Non esitate quindi a comunicare le vostre opinioni e le vostre critiche alla sezione PBC dell'UFPP.

Da fine ottobre 2004, il video sulla PBC (VHS o DVD) sarà disponibile a titolo di prestito gratuito. Potrete ordinarlo (nº VP 765) al seguente indirizzo:

CME, Media audiovisivi
Papiermühlestrasse 14
3003 Berna
e-mail: afd.verleih@he.admin.ch
tel. 031 324 23 39
o nel sito Internet
www.bevoelkerungsschutz.ch
(rubrica Servizi/Audiovisivi/DVD) □



La valuta EURO è là! Con la nuova Calcolatrice PCi la conversione EURO/ franchi svizzeri è gioco da ragazzi!

Ecco le caratteristiche della nostra calcolatrice: munita del logo ufficiale della protezione civile, colore grigio scuro, grandezza 9,5×17 cm, grandi tasti di gomma (2 tasti speciali per l'EURO), funzionamento dual power (solare o pila).

Prezzo: solo 15 franchi. Approfittatene!

Shop USPC,
Unione svizzera per la protezione civile,
Casella postale 8272, 3001 Berna,
Telefono 031 381 65 81, Fax 031 382 21 02,
E-mail: szsv-uspc@bluewin.ch